



theRonda S360 KNX FLAT DE WH

2089560



E-Mail:

- ✉ hotline@theben.de
- ✉ support@theben-hts.ch

Hotline:

- ☎ +49 7474 692-369
- ☎ +41 52 355 17 27 (CH)



⚠ VORSICHT DE

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

Allgemeine Infos

- Präsenzmelder für Deckenmontage in Innenräumen, z. B. Büros, Durchgangsbereiche, Treppen, Flure, Abstell-, Lagerräume, Keller, Toiletten
- Er entspricht der EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Technische Daten

Betriebsspannung: Busspannung KNX, max. 30 V

Eigenverbrauch: max. 9 mA/13 mA mit LED

Empfohlene Montagehöhe: 2–3 m/max. 4 m

Lichtmessung: ca. 10 – 3000 Lux

Schutzart: IP 20 (im eingebauten Zustand IP 54)

Betriebstemperatur: –15 °C ... +50 °C

 Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/2089560de>

⚠ CAUTION EN

- Installation should only be carried out by a professional electrician!
- Note detailed operating manual on the internet!

General information

- Presence detector for interior ceiling installation, e.g. offices, walkways, staircases, corridors, storage rooms, basements and toilets
- It conforms with the EMC directive 2014/30/EC

Technical data

Operating voltage: Bus voltage KNX, max. 30 V

Power consumption: max. 9 mA/13 mA with LED

Recommended installation height: 2–3 m/approx. 4 m

Light measurement: approx. 10 – 3000 Lux

Protection rating: IP 20 (IP 54 installed)

Operating temperature: –15 °C ... +50 °C

 Further information
<http://qr.theben.de/p/2089560en>

⚠ PRUDENCE FR

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

Informations générales

- Détecteur de présence pour montage au plafond en intérieur, par ex. bureaux, zones de passages, cages d'escalier, couloirs, débarras, entrepôts, caves, toilettes
- L'appareil répond aux exigences de la directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/CE

Caractéristiques techniques

Tension de service : tension du bus KNX, max. 30 V


Consommation propre : 9 mA/13 mA max. avec LED

Hauteur de montage recommandée : 2–3 m/4 m max.

Mesure de luminosité : env. 10 – 3 000 lux

Indice de protection : IP 20 (IP 54 à l'état monté)

Température de service : –15 °C ... +50 °C

 Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/2089560fr>

⚠ CAUTELA IT

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

Informazioni generali

- Rilevatore di presenza per montaggio a soffitto in ambienti interni, ad es. uffici, zone di transito, scale, corridoi, ripostigli o magazzini, cantine, bagni
- È conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: tensione bus KNX, max. 30 V

Consumo proprio: max. 9 mA/13 mA con LED

Altezza di montaggio consigliata: 2–3 m/max. 4 m

Misurazione luce: ca. 10 – 3000 Lux

Tipo di protezione: IP 20 (montato IP 54)

Temperatura d'esercizio: –15 °C ... +50 °C

 Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/2089560it>

⚠ CUIDADO ES

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

Información general

- Detector de presencia para montaje en techo en interiores, por ejemplo, oficinas, zonas de tránsito, escaleras, pasillos, trasteros, almacenes, sótanos, servicios
- Este aparato es conforme con la Directiva CEM 2014/30/CE

Datos técnicos

Tensión de servicio: tensión de bus KNX, máx. 30 V

Consumo propio: máx. 9 mA/13 mA con LED

Altura recomendada de montaje: 2–3 m/máx. 4 m

Medición de luz: aprox. 10 – 3000 Lux

Grado de protección: IP 20 (montado IP 54)

Temperatura de funcionamiento: –15 °C ... +50 °C

 Información adicional
<http://qr.theben.de/p/2089560es>

⚠ CUIDADO PT

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

Informações gerais

- Detector de presença para montagem no tecto em áreas interiores, por ex. escritórios, áreas de passagem, escadas, corredores, arrecadações, armazéns, caves, quartos de banho
- Dispositivo conforme a Directiva CEM 2014/30/CE

Dados técnicos

Tensão de modo de operação: Tensão de barramento KNX, máx. 30 V


Consumo próprio: máx. 9 mA/13 mA com LED

Altura de montagem recomendada: 2–3 m/max. 4 m

Fotometria aprox. 10 – 3000 Lux

Tipo de protecção: IP 20 (na condição montada IP 54)

Temperatura operacional: –15 °C ... +50 °C

 Mais informações
<http://qr.theben.de/p/2089560pt>

⚠ VOORZICHTIG NL

- Montage uitsluitend door een elektro-monteur laten uitvoeren!
- Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet!

Algemene info

- Aanwezigheidsmelder voor plafondmontage in binnenruimtes, bijv. kantoren, gangen, trapenhuisen, vestibules, bergingen, magazijnen, kelders, toiletten
- Het apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 2014/30/EG

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: busspanning KNX, max. 30 V

Eigen verbruik: max. 9 mA/13 mA met LED

Aanbevolen montagehoogte: 2–3 m/max. 4 m

Lichtmeting: ca. 10 – 3000 lux

Beschermingsgraad: IP 20 (in ingebouwde toestand IP 54)

Bedrijfstemperatuur: –15 °C ... +50 °C

 Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/2089560nl>

⚠ FORSIGTIG DA

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

Generelle informationer

- Tilstedeværelsessensor til loftsmontering i indendørs rum, f.eks. kontorer, gennemgangszoner, trapper, opgang, opbevarings- og lagerrum, kældere, toiletter
- Den er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2014/30/EF

Tekniske Data

Driftsspænding: Busspænding KNX, maks. 30 V

Egenforbrug: maks. 9 mA/13 mA med LED

Anbefalet monteringshøjde: 2–3 m/maks. 4 m

Lysmåling: ca. 10 – 3000 lux

Beskyttelsesart: IP 20 (i monteret tilstand IP 54)

Driftstemperatur: –15 °C ... +50 °C

 Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/2089560da>

⚠ VAR FÖRSIKTIG SV

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

Allmän Info

- Närvarodetektor för montering i innertak, t.ex. kontor, i genomgångsrum, trappor, hallar, förvarings- och lagerlokaler, källare och toaletter
- Den överensstämmer med EMC-direktivet 2014/30/EG

Tekniska data

Driftspänning: busspänning KNX, max. 30 V

Egenförbrukning: max. 9 mA/13 mA med LED

Rekommenderad monteringshöjd: 2–3 m/max. 4 m

Ljumsättning ca 10–3 000 lux

Kapslingsklass: IP 20 (i monterat tillstånd IP 54)

Driftstemperatur: –15 °C ... +50 °C

 Ytterligare Infomation
<http://qr.theben.de/p/2089560sv>

⚠ VARO FI

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

Yleistä tietoa

- Läsnaölutunnistin asennettavaksi sisätilojen kattoon, esim. toimistoihin, neuvotteluhuoneisiin, koulutiloihin, käytäviin
- Laite vastaa EMC-direktiiviä 2014/30/EY

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: väyläjännite KNX, enint. 30 V

Ominaiskulutus: max. 9 mA/13 mA LEDin kanssa

Suosittelava asennuskorkeus: 2–3 m/maks. 4 m

Valonmittaus: n. 10 ... 3000 luksia

Suojausluokka: IP 20 (asennettuna IP 54)

Käyttölämpötila: –15 °C ... +50 °C

 Muuta tietoa
<http://qr.theben.de/p/2089560fi>

⚠ VORSIKTIG NO

- Montasje må kun utføres av autorisert elektro-installatør!
- Se full bruksanvisning på Internett!

Generell informasjon

- Nærværsmelder for innendørs takmontering i f.eks. gjennomgangsområder, trapper, ganger, kott og lagerrum, kjellere, toaletter
- Den er i samsvar med EMC-direktiv 2014/30/EF

Tekniske Data

Driftsspenning: Busspenning KNX, maks. 30 V

Strømforbruk: maks. 9 mA/13 mA med LED

Anbefalt monteringshøyde: 2–3 m/maks. 4 m

Lysmåling: ca. 10 – 3000 Lux

Beskyttelsesart: IP 20 (i innebygd tilstand IP 54)

Driftstemperatur: –15 °C ... +50 °C

 Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/2089560no>

⚠ POZOR CS

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

Obecné informace

- Čidlo přítomnosti pro montáž na strop ve vnitřních prostorech, např. v kancelářích, na schodištích, chodbách, v odkládacích a skladovacích prostorech, ve sklepích, na toaletách
- Splňuje ustanovení směrnice o elektromagnetické snesitelnosti 2014/30/ES

Technické údaje

Provozní napětí: napětí sběrnice KNX, max. 30 V

Vlastní spotřeba: max. 9 mA/13 mA s LED

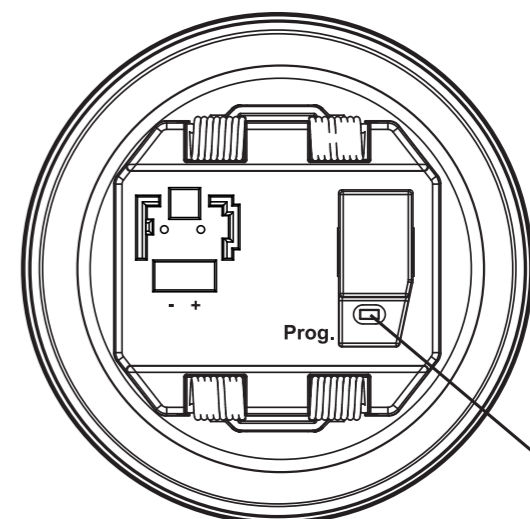
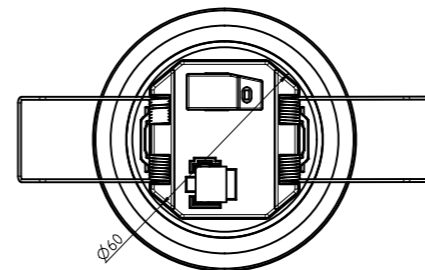
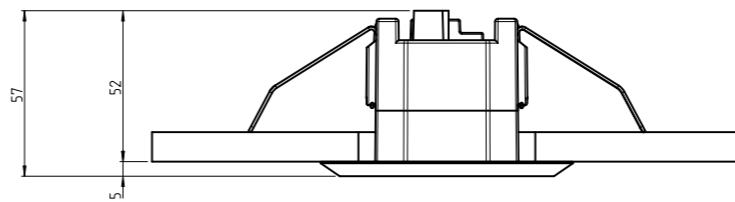
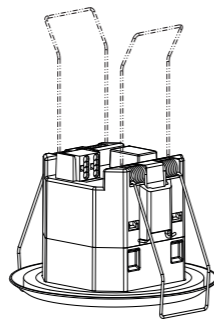
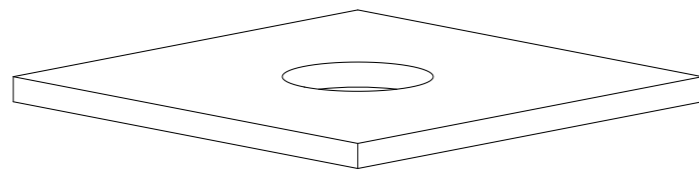
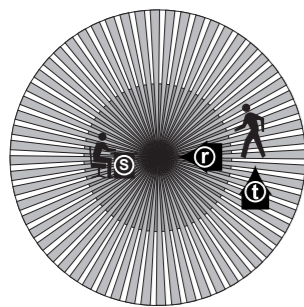
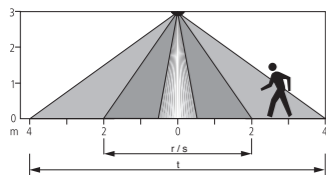
Doporučená montážní výška: 2–3 m/max. 4 m

Fotometrie: cca 10 – 3000 luxů

Druh ochrany: IP 20 (ve vestavěném stavu IP 54)

Provozní teplota: –15 °C ... +50 °C

 Další informace
<http://qr.theben.de/p/2089560cs>



Bestimmungsgemäße Verwendung

(DE)

• Geeignet zur automatischen Beleuchtungssteuerung

1 Montage

- Melder benötigt freie Sicht auf Personen
- Mindesthöhe > 1,7 m
- Montage in Hohldecken
- Deckenausschnitt: Ø 62 – 70 mm
- Die Schutzart IP 54 ist nur von vorne (Linsen-seite) erfüllt und benötigt eine glatte Deckenoberfläche.

2 Einstellungen

- Einstellungen werden über die ETS vorgenommen
- Der Programmiermodus kann mit der Taste (a) oder mit Fernbedienung theSenda B/App bzw. theSenda P eingestellt werden
- Der Betriebszustand wird mittels LED angezeigt:
 - Aufstartphase: LED blinkt für 30 s
 - Betrieb: LED aus, Melder ist betriebsbereit
 - Fehler: LED blinkt schnell
 - Programmiermodus: LED leuchtet dauernd

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

Designated use

(EN)

• Suitable for automatic lighting control

1 Installation

- Detector requires clear line of sight to people
- Minimum height > 1.7 m
- Installation in false ceilings
- Ceiling cut-out: Ø 62 – 70 mm
- Protection rating IP 54 is only met at the front (side of the lens) and requires a smooth ceiling surface.

2 Setting

- Settings are made via ETS
- The programming mode can be set by using button (a) or theSenda B/App or theSenda P remote control
- The operating status is displayed via an LED:
 - Start-up phase: LED flashes for 30 s
 - Operation: LED off, detector is ready for operation
 - Error: LED flashes rapidly
 - Programming mode: LED is constantly lit

The ETS database is available at www.theben.de.

Please refer to the KNX manual for detailed function descriptions.

Utilisation conforme à l'usage prévu

(FR)

• Convient pour une commande automatique de l'éclairage

1 Montage

- Le détecteur requiert une vue dégagée sur les personnes
- Hauteur minimale > 1,7 m
- Montage en faux plafond
- Découpe du plafond : Ø 62 – 70 mm
- L'index de protection IP 54 n'est atteint que sur la partie avant (côté lentille) et nécessite une surface de plafond plane.

2 Réglage

- Les réglages sont réalisés via ETS
- Le mode de programmation peut être réglé à l'aide de la touche (a) ou de la télécommande theSenda B/App ou theSenda P
- L'état de fonctionnement est affiché à l'aide de LED:
 - Phase de démarrage : la LED clignote pend. 30 s
 - Fonctionnement : la LED est éteinte, le détecteur est prêt à fonctionner
 - Défaut : la LED clignote rapidement
 - Mode de programmation : la LED est allumée en continu

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante : www.theben.de.
Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Uso conforme

(IT)

• Adatto per il controllo automatico dell'illuminazione

1 Montaggio

- Il rilevatore necessita di una visuale libera sulle persone
- Altezza minima > 1,7 m
- Montaggio in solai cavi
- Sezione d'incasso: Ø 62 – 70 mm
- Il tipo di protezione IP 54 viene occupato solo frontalmente (lato lenti) e richiede una superficie liscia della copertura.

2 Impostazione

- Le impostazioni vengono effettuate tramite ETS.
- La modalità di programmazione può essere impostata premendo il tasto (a) oppure con il telecomando theSenda B/App o theSenda P
- Lo stato d'esercizio viene visualizzato mediante il LED:
 - Fase di avvio: il LED lampeggia per 30 s
 - Funzionamento: LED spento, il rilevatore è pronto per entrare in funzione
 - Errore: il LED lampeggia velocemente
 - Modalità di programmazione: il LED lampeggia di continuo

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.
Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Uso previsto

(ES)

• Indicado para el control automático de la iluminación

1 Montaje

- No debe haber obstáculos entre el detector y las personas
- Altura mínima > 1,7 m
- Montaje en techos huecos
- Hueco de montaje en techo: Ø 62 – 70 mm
- IP 54 solo lo cumple la parte delantera (lado de la lente) y necesita una superficie de techo lisa.

2 Configuración

- Los ajustes se realizan a través del ETS.
- El modo de programación se puede ajustar con la tecla (a) o con el mando a distancia theSenda B/App o theSenda P
- El estado de funcion. se indica mediante LED:
 - Fase de arranque: el LED parpadea durante 30 s
 - Funcionamiento: el LED se apaga y el detector está listo para su funcionamiento
 - Error: el LED parpadea rápidamente
 - Modo de programación: el LED permanece encendido

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de. Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Utilização correcta

(PT)

• Adequado para controlo automático da iluminação

1 Montagem

- O detector requer uma vista desimpedida das pessoas
- Altura mínima > 1,7 m
- Montagem em textos ocios
- Abertura no tecto: Ø 62 – 70 mm
- IP 54 apenas se encontra cumprido pelo lado frontal (lado da lente) e necessita de uma superfície de cobertura lisa.

2 Ajuste

- As definições são efectuadas através do ETS
- O modo de programação pode ser definido com a tecla (a) ou com o comando à distância theSenda B/App ou theSenda P
- O estado de operação é indicado por meio do LED:
 - Fase de arranque: o LED pisca por 30 s
 - Operação: LED desligado, o detector está operacional
 - Erro: o LED pisca rapidamente
 - Modo de programação: o LED fica aceso continuamente

Pode aceder ao banco de dados ETS em www.theben-hts.ch ou www.theben.de. Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Bedoeld gebruik

(NL)

• Geschikt voor automatische verlichtingsregeling

1 Montage

- De melder moet vrij zicht hebben op personen
- Minimale hoogte > 1,7 m
- Montage in holle plafonds
- Plafonduitsparing: Ø 62 – 70 mm
- De beschermingsgraad IP 54 geldt alleen voor de voorkant (lenszijde) en vereist een glad plafondoppervlak.

2 Instelling

- Instellingen worden met behulp van de ETS uitgevoerd
- De programmeermodus kan met de toets (a) of met de afstandsbediening theSenda B/App resp. theSenda P worden ingesteld
- De LED geeft de bedrijfsstatus aan:
 - Opstartfase: LED knippert 30 s lang
 - Bedrijf: LED uit, melder is klaar voor gebruik
 - Fout: LED knippert snel
 - Programmeermodus: LED brandt

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Anvendelsesområde

(DA)

• Egnat til automatisk belysningsstyring

1 Montering

- Sensoren skal have fri sigt til personer
- Minimumshøjde > 1,7 m
- Montering i hulløfter
- Loftudsæring: Ø 62 – 70 mm
- Beskyttelsesart IP 54 er kun opfyldt fra forsiden (linsesiden) og kræver en glat loftoverflade.

2 Indstilling

- Indstillingerne foretages via ETS
- Programmeringsmodus kan indstilles med tasten (a) eller med fjernbetjeningen theSenda B/App eller theSenda P
- Driftstilstanden vises med LED:
 - Opstartsfase: LED blinker i 30 sekunder
 - Drift: LED off, sensor er driftsklar
 - Fejl: LED blinker hurtigt
 - Programmeringsmodus: LED lyser vedvarende

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Föreskriftsenlig användning

(SV)

• Lämpad för automatisk belysningsstyrning

1 Montering

- Detektorn kräver fri sikt av personer
- Minimihöjd > 1,7 m
- Montering i sänkt tak
- Takutsärning: Ø 62 – 70 mm
- Skyddsklassen IP 54 är endast uppfylld på framsidan (linsidan) och kräver en blank takyta.

2 Inställning

- Inställningar görs via ETS
- Programmeringsläget kan ställas in med tangenten (a) eller med hjälp av servicefjärrkontrollen theSenda B/App eller theSenda P
- Lysdioder anger drifttillståndet:
 - Igångsättningsfas: Lysdioden blinkar i 30 sek.
 - Drift: Lysdioden slocknar, detektorn är klar för drift
 - Defekt: Lysdioden blinkar snabbt
 - Programmeringsläge: Lysdioden lyser oavbrutet

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Määräystenmukainen käyttö

(FI)

• Sopii automaattiseen valaistuksen ohjaukseen

1 Asennus

- Tunnistin tarvitsee vapaan näkymän henkilöihin
- Vähimmäiskorkeus > 1,7 m
- Asennus onttoihin kattoihin
- Katonaukko: Ø 62 – 70 mm
- Suojausluokka IP 54 täyttyy vain edestä (linsin puolelta) ja se vaatii tasaisen kannen pinnan.

2 Säätö

- Kaikki säädöt tehdään ETS-ohjelmalla
- Ohjelmointitila voidaan asettaa näppäimellä (a) tai kauko-ohjaimella theSenda B/App tai theSenda P.
- Toimintatila näytetään LED-valolla:
 - Käynnistysvaihe: LED vilkkuu 30 s
 - Toiminta: LED ei pala, tunnistin on käyttövalmis
 - Virhe: LED vilkkuu nopeasti
 - Ohjelmointitila: LED palaa jatkuvasti

ETS-tietokanta on osoitteessa www.theben.de.

Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Forskriftsmessig bruk

(NO)

• Egnat til automatisk lysstyring

1 Montering

- Melderen må ha fri sikt til personer
- Minimumshøyde > 1,7 m
- Montering i hule tak
- Takutsnitt: Ø 62 – 70 mm
- Kapslingsgrad IP 54 er kun oppfylt forfra (linsesiden) og krever en glatt takoverflate.

2 Innstilling

- Innstillinger blir gjort ved bruk av ETS.
- Programmeringsmodusen kan stilles inn med tasten (a) eller med fjernkontroll theSenda B/App hhv. theSenda P.
- Driftstilstanden indikeres med LED:
 - Opstartsfase: LED-lampen blinker i 30 sek.
 - Drift: LED-lampen er slukket, melderer er driftsklar
 - Feil: LED-lampen blinker hurtig
 - Programmeringsmodus: LED-lampen lyser kontinuerlig

ETS-databasen finner du på nettsiden www.theben.de.

For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Vhodné použití

(CS)

• Vhodné k automatickému ovládání osvětlení

1 Montáž

- Čidlo potřebuje volný dohled na osoby
- Minimální výška > 1,7 m
- Montáž do dutých stropů
- Výřez ve stropě: Ø 62 – 70 mm
- Krytí IP 54 je splněno pouze zepředu (strana čočky) a potřebuje hladký povrch stropu.

2 Nastavení

- Nastavení se provádějí prostřednictvím ETS
- Programovací režim lze nastavit tlačítkem (a) nebo dálkovým ovládáním theSenda B/App, resp. theSenda P
- Provozní stav je zobrazen prostřednictvím LED:
 - spouštěcí fáze: LED bliká po dobu 30 s
 - provoz: LED je vypnutá, hlásič je připraven k provozu
 - chyba: LED rychle bliká
 - programovací režim: LED trvale svítí

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.
Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.